

**Nouveaux  
Talents d'Asie**  
*/ New  
Asian Talent*

Hong Kong — Shanghai — Pékin / Beijing — Seoul  
Taipei — Japon / Japan

PORTFOLIO PHOTO  
**Azuma Makoto**

PORTFOLIO ART & DESIGN  
**Orient-Occident  
East & West**

**Histoires / Stories**

Alexander von Vegesack — Serge Lutens  
Wallace Chan — Moustache — Tai Ping Paris  
Laurent Dumas (ofoc) — Shiseido — Pastoe

**Visites / Visits**

Petit h Hermès — Valerie Traan Gallery  
Musée Guimet & cnap  
Maison parisienne & Plaza Athénée

**Inspiration**

China's Design Revolution — Wang Shu  
Funtasy - NellyRodi — Kimono moodboard  
CIAV Meisenthal



9 782918 002086

Hiver / Winter 2012 – 2013  
[www.tlmagazine.com](http://www.tlmagazine.com)

ISSN 2031 8316 / X P470021 /  
France 7.90€  
BE / ES / GR / IT / NL / Port Cont. : € 8.80  
AU / DE : € 9.50  
GB : £7.50 (+ €9.30)  
Suisse : CHF 12



L'aventure continue... / The adventure continues...

# Compagnie Française de l'Orient et de la Chine

1 — Object-O  
chaise-lumière / chair-light  
Seung Yong Song

Par/by Corinne de Menonville

**Véritable institution de la vie parisienne, la Compagnie Française de l'Orient et de la Chine (CFOC) est en plein renouveau sous la houlette de Laurent Dumas.**

L'homme fait partie de ces personnalités attachantes qui sont des passionnés, hyperactifs et curieux de tout. Non content d'être le président du groupe éponyme qu'il a créé en 1989, il est encore secrétaire général de la Société des Amis du Musée d'Art moderne, mécène de l'événement d'art contemporain The Museum of Everything dont le commissaire est Marc-Olivier Wahler, et organisateur d'expositions remarquées à la Villa Émerige à Paris.

**A veritable institution of Parisian life, the Compagnie Française de l'Orient et de la Chine (CFOC) is being completely renovated under the direction of Laurent Dumas.**

The man is one of those endearing personalities who are passionate, hyperactive and curious about everything. Not content to be the president of the eponymous group that he created in 1989, he is also the Secretary General of the Society of Friends of the Museum of Modern Art, patron of the contemporary art venture The Museum of Everything curated by Marc-Olivier Wahler, and the organiser of prominent exhibitions at the Villa Emerige in Paris.



2 — Vue intérieure de la boutique CFOC  
/ Interior view of CFOC shop

### Le retour aux sources

La Compagnie, quant à elle fut fondée en 1989 par un globe-trotter, François Dautresme, fou d'Asie et amoureux des traditions populaires. Pendant plus de quarante ans, il n'eut cesse de collectionner des milliers d'objets, parfaits reflets de savoir-faire ancestraux qu'il a souvent contribué à préserver. Sa première boutique ouvre rue St-Roch puis, très vite, le concept est dupliqué en province et en Europe. Les objets proposés offrent à ceux qui n'ont ni le souhait, ni les moyens ou l'audace de se lancer dans la collection d'objets d'art proprement dits, un parfait exutoire à leur « désir d'Asie. »

### Aux sources de la culture chinoise

Les formes puisent leur inspiration au plus profond de la culture chinoise et plus largement asiatique, les codes sont contemporains et adaptés à l'ambiance de l'époque. En 1995, cette démarche exemplaire fait l'objet d'une grande rétrospective à la fondation Miró, à Barcelone. La même année, nouvelle étape significative : la Compagnie reprend les locaux, boulevard Haussmann, d'une galerie d'antiquités chinoises et japonaises très renommée, la maison Perret et Vibert ou « La maison des bambous » à qui elle doit, le concept de vendre des objets raffinés et luxueux d'artisanat asiatique ou inspirés d'Asie mis en scène de façon très éclectique. >



3 — Collection W-MB  
table, banc, tabouret / table, bench,  
stool, A+A Cooren, ed. CFOC

### Returning to their roots

As for the COFC, it was founded in 1989 by a globe-trotter, François Dautresme, who shared a tremendous passion for Asia and popular tradition. Over forty years or more he collected thousands of items that were a perfect reflection of the expertise that he had often helped to preserve. His first store opened on the Rue Saint-Roch and the concept was soon replicated in the provinces and in Europe. The objects he proposed offered those people who had neither the desire or the means to start a collection of art objects themselves a perfect outlet for their “love for Asia.” >



4 — Femme, chaise / chair, Rik Ten Velden

#### Le dialogue interculturel s'installe

Lorsque François Dautresme disparaît en 2002, l'affaire périclité. Laurent Dumas rachète ce lieu emblématique en 2011. Il s'avère alors indispensable d'organiser une refonte totale tout en s'appuyant sur les compétences en place. En moins de deux ans, la nouvelle équipe liquide les stocks, crée et lance un concept store incluant un restaurant japonais, le Yoko, tout en concevant une nouvelle ligne de produits. Il s'agit d'allier savoir-faire d'Asie, créativité occidentale, lignes contemporaines, luxe et raffinement.

#### Architecture non cloisonnée, exotisme assuré

Le projet est confié à deux architectes Sarah Lavoine et Éric Schmidt, très attachés à maintenir l'ADN de cette marque. Le lieu est restructuré, les espaces ouverts, les vitrines élargies pour faire rentrer de la lumière. « Quant à l'architecture intérieure, nous avons joué sur la carte de la pureté, sur une tonalité plus japonisante que chinoise à partir d'un mélange de matières sophistiquées et brutes », indique Sarah Lavoine. 1500 références sont ainsi élaborées et couvrent les arts de la table, la lingerie, les meubles indoor et outdoor, la verrerie, les luminaires, les bijoux... Les matières telles que la laque du Vietnam, la porcelaine de Jingdezhen, la verrerie de Toyama, la broderie de Suzhou, les bois de Bali et les cotons et lins du Cambodge sont revisités en interne par Valérie Le Henoo et certaines séries sont confiées à des jeunes designers extérieurs.

#### Source of Chinese culture

The forms draw their inspiration from the depths of Chinese and wider Asian culture, the codes are contemporary and adapted to the atmosphere of the time. In 1995, this exemplary approach became the subject of a major retrospective at the Miró Foundation, in Barcelona. A new, significant step was made in the same year: the CFOC moved into a building on the Boulevard Haussmann, an address formerly occupied by "La maison des bambous," a gallery renowned for their Chinese and Japanese antiques founded by Alfred Perret and Ernest Vibert, who were the precursors of the concept of selling refined and luxurious Asian, or Asian-inspired crafts that were eclectically displayed throughout the store.



7 — Photophore / Candlelight, CFOC, 2012



© Oscar Maschera

6 — Caballito blanco  
banc / bench,  
Nestor Perkal, ed. Oscar Maschera /  
diffusion CFOC, 2012

#### Savoir-faire uniques d'Orient et d'Occident

**On y trouve des lampes signées Margaux Keller ou Gilles Gaffier, des meubles dessinés par Marie Khouri, par A+A Cooren (Aki et Arnaud Cooren) ou Benoît Liard et son emblématique chaise laquée noire ou chaise guo.**

**Le succès semble bien être au rendez-vous. Le lieu est lumineux, les collections colorées, les matières sensuelles et raffinées. Le prochain défi ? Intégrer des collections mettant en valeur le savoir-faire du continent indien et rechercher des designers asiatiques. L'aventure continue. C'est celle du voyage, du rêve, de la beauté. ◇**

[www.cfoc.fr](http://www.cfoc.fr)

Jusqu'au / Until 15/12/2012,  
The Museum of Everything  
14, boulevard Raspail, F-75017 Paris  
[www.museumofeverything.com](http://www.museumofeverything.com)

Villa Émerige, 7, rue Robert Turquan, F-75016 Paris  
[www.villaemerige.com](http://www.villaemerige.com)

#### Intercultural dialogue reigns

When François Dautresme passed away in 2002, business started to go downhill. When Laurent Dumas bought the legendary place in 2011, he considered it essential to organise a complete makeover while relying on the skills that were in place. In just under two years, the new team sold off the stock, created and launched a concept store that included a Japanese restaurant, Yoko, and designed a new product line.

It's a combination of Asian expertise, Western creativity, contemporary lines, luxury and refinement.

#### Open-plan architecture ensures an exotic atmosphere

The project was entrusted to two architects, Sarah Lavoine and Éric Schmidt, who were both equally committed to upholding the DNA of the brand. The place has been renovated, spaces have been opened up and the larger scale windows now let in more light. "When it came to creating the interior spaces, we went all out for purity, putting the accent on Japanese, rather than Chinese overtones, mixing sophisticated and raw materials", says Sarah Lavoine. The 1,500 design references cover tableware, linen, indoor and outdoor furniture, glassware, lighting and jewellery... Materials include a lacquer from Vietnam, Jingdezhen porcelain, Toyama glassware, Suzhou embroidery, wood from Bali and cotton and linen from Cambodia that have all been re-interpreted for the interior by Valérie Le Henoo with some work entrusted to external designers.

#### Unique expertise from the East and West

You can find lights by Margaux Keller or Gilles Gaffier, furniture designed by Marie Khouri, A+A Cooren (Aki and Arnaud Cooren) or Benoît Liard (emblematic black lacquer or Guo chair).

It looks like it's going to be a success. The place is light and airy, the collections are colourful, the materials are sensual and refined. The next challenge? Integrating the collections, highlighting the expertise of the Indian subcontinent and searching for Asian designers. The adventure continues. More travelling, dreams and beauty. ◇



5 — Lampe en marbre / Marble lamp,  
Gilles Gaffier